



5 לָמַעַן לְהַקִּים אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם  
 In-order-to establish the-oath - that- I-swore to-your-fathers to-give to-them  
[H4616](#) [H0853](#) [H7621](#) [H0853](#) [H7650](#) [H0001](#) [H5414](#) [H1992](#)

אֶרֶץ זָבַת חֲלָב וְדֶבֶשׁ כִּיּוֹם הַזֶּה וְאָמַר וְאָמֵן  
 a-land flowing-with milk and-honey as-the-day the-this and-I-answered and-said Amen  
[H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0543](#)

יְהוָה: ס  
 O-YHWH [S]  
[H3068](#)

that I may establish the oath which I swear unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as at this day. Then answered I, and said, Amen, O Jehovah.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרֹא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה  
 And-said YHWH to-me Proclaim all- the-words the-these in-the-cities-of Judah  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H3063](#)

וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר שְׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת  
 and-in-the-streets-of Jerusalem saying Hear saying the-words-of the-covenant the-this  
[H2351](#) [H3389](#) [H0559](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1285](#) [H2063](#)

וַעֲשִׂיהֶם אוֹתָם:  
 and-do them  
[H0853](#)

And Jehovah said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

7 כִּי הָעַד הֵעַדְתִּי בְּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַבֹּיֹם הֵעֵלֹתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ  
 For warning I-warned your-fathers in-the-day in-the-day them I-brought-up from-the-land-of  
[H0001](#) [H3117](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה הִשְׁכַּם הוֹעֵד לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְּקוֹלִי  
 Egypt and-until-the-day the-this the-day rising-early the-words and-warning saying My-voice  
[H4714](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H7925](#) [H0559](#) [H0853](#)

For I earnestly protested unto your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

8 וְלֹא־שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ  
 And-not they-obeyed and-not- they-inclined their-ear - and-they-walked each  
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0853](#) [H0241](#) [H3212](#) [H0376](#)

בְּשָׁרֵירוֹת לִבָּם הָרַע וְאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־בְּשָׁרֵירוֹת  
 in-the-stubbornness-of their-heart the-evil and-I-brought upon-them all-  
[H8307](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3605](#)

דְּבָרֵי הַבְּרִית־הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ:  
 the-words-of the-covenant- the-this that- I-commanded to-do but-not they-did  
[H1697](#) [H1285](#) [H2063](#) [H6680](#) [H3808](#)

Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the stubbornness of their evil heart: therefore I brought upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do, but they did them not.

9  
 יהודה באיש קשר נמצא אלי יהוה ויאמר  
 Judah among-the-men-of a-conspiracy Is-found- to-me YHWH And-said  
[H3063](#) [H0376](#) [H7195](#) [H4672](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

ירושלם: ובשבי  
 Jerusalem and-among-the-inhabitants-of  
[H3389](#) [H3427](#)

And Jehovah said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

10  
 מאנו אשר הראשנים אבותם עונת על- שבו  
 refused who the-first their-fathers the-iniquities-of to- They-have-turned-back  
[H3985](#) [H7223](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7725](#)

לשמע את- דברי ותמה הלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם  
 to-serve-them other gods after My-words - to-hear  
[H5647](#) [H0312](#) [H0430](#) [H1980](#) [H1992](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

אשר בריתי את- יהודה ובית ישראל בית- הפרו  
 that My-covenant - Judah and-the-house-of Israel the-house-of Have-broken  
[H1285](#) [H0853](#) [H3063](#) [H3478](#)

ס : אבותם את- כרתי  
 [S] their-fathers with- I-made  
[H0001](#) [H0854](#) [H3772](#)

They are turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear my words; and they are gone after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

11  
 לא אשר רעה אליהם מביא הנני יהוה אמר כה לכן  
 not- that disaster upon-them am-bringing Behold-I YHWH says thus Therefore  
[H3808](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אליהם: אשמע ולא אלי וזעקו ממנה לצאת יוכלו  
 them I-will-hear but-not to-Me and-they-will-cry from-it to-escape they-will-be-able  
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3318](#) [H3201](#)

Therefore thus saith Jehovah, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and they shall cry unto me, but I will not hearken unto them.

12  
 האלהים אל- וזעקו וירושלם וישבי יהודה ערי והלכו  
 the-gods to- and-cry Jerusalem and-the-inhabitants-of Judah the-cities-of And-will-go  
[H0430](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1980](#)

בעת להם יושיעו לא- והושע להם מקטרים הם אשר  
 in-the-time-of them they-will-save not- but-saving to-them burn-incense they to-whom  
[H6256](#) [H3467](#) [H3808](#) [H3467](#) [H1992](#)

רעתם:  
 their-trouble

Then shall the cities of Judah and the inhabitants of Jerusalem go and cry unto the gods unto which they offer incense: but they will not save them at all in the time of their trouble.

13  
 ומספֹר and-as-the-number-of H4557  
 יהודה O-Judah H3063  
 אלהיך your-gods H0430  
 הִיוּ are H1961  
 עריֶיך your-cities  
 מספֹר as-the-number-of H4557  
 כִּי For

מזבחות altars H4196  
 לְבַשְׁתָּ to-the-shameful-thing H1322  
 מזבחות altars H4196  
 שָׂמַתָּם you-have-set-up  
 יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389  
 חצוֹת the-streets-of H2351

ס לְבַעַל: לְקַטֵּר  
 [S] to-the-Baal to-burn-incense

For according to the number of thy cities are thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to the shameful thing, even altars to burn incense unto Baal.

14  
 בְּעֲרָם for-them H1157  
 תִּשָּׂא lift-up H5375  
 וְאַל- do-not- H0408  
 תִּחַפְּלוּ תִּחַפְּלוּ pray H6419  
 אַל- do-not- H0408  
 וְאַתָּה And-you

רַעְתָּם: רַעְתָּם their-trouble  
 בְּעַד for H1157  
 אֵלַי to-Me H0413  
 קְרָאָם they-call H7121  
 בְּעֵת in-the-time H6256  
 שְׁמַעְתָּם hearing H8085  
 אֲנִי I-am-not H0369  
 כִּי for  
 וְתַפְּלָה or-prayer H8605  
 רִנָּה a-cry H7440

ס  
 [S]

Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them; for I will not hear them in the time that they cry unto me because of their trouble.

15  
 וּבֶשֶׁר- and-the-flesh-of H1320  
 הַרְבִּים the-many  
 הַמְזֻמָּתוֹת the-evil-schemes H4209  
 עֹשׂוֹתָהּ doing  
 בְּבֵיתִי in-My-house  
 לִידְוִיִּי has-My-beloved  
 מַה What H4100

תִּשְׂעֲלוּ: תִּשְׂעֲלוּ you-rejoice H5937  
 אַז then  
 רַעַתְּכִי your-evil  
 כִּי when  
 מֵעַלְיָךְ from-upon-you  
 יַעֲבִרוּ will-pass  
 קִדְשׁ holiness H6944

What hath my beloved to do in my house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

16  
 שְׁמֹךְ your-name H8034  
 יְהוָה YHWH H3068  
 קָרָא called H7121  
 תֹּאֵר of-form H8389  
 פְּרִי- of-fruit- H6529  
 יָפָה beautiful H3303  
 רֵעֵנֹן olive-tree  
 זֵית A-green H2132

וְרָעוּ and-are-broken  
 עָלֶיהָ upon-it  
 אֵשׁ fire H0784  
 הִצִּיתָ He-has-kindled H3341  
 גְּדֹלָה great  
 תְּמוּלָה a-tumult H1999  
 וּלְקוֹל With-the-sound-of

רִגְלֵי־וְתֵיבוֹ:  
 its-branches H1808

Jehovah called thy name, A green olive-tree, fair with goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 וַיְהוָה זָבָאוֹת הַנוֹטֵעַ אוֹתָךְ הָרַב דָּגַלְךָ עָלֶיךָ רָעָה בְּגִלְלִי  
And-YHWH-of hosts who-planted you has-decreed against-you disaster because-of  
H3068 H5193 H0853 H1696 H1558

רַעַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית־יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם  
the-evil-of the-house-of Israel and-the-house-of Judah that they-did for-themselves  
H3478 H3063 H1992

לְהַכְעִסְנִי לְקַטֵּר לְבַעַל: ס  
to-provoke-Me by-burning-incense to-the-Baal [S]  
H3707

For Jehovah of hosts, who planted thee, hath pronounced evil against thee, because of the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have wrought for themselves in provoking me to anger by offering incense unto Baal.

18 וַיְהוָה הוֹדִיעָנִי וְאֵדָעָה אָז הִרְאִיתָנִי מַעֲלָלֵיהֶם:  
And-YHWH made-known-to-me and-I-knew then You-showed-me their-deeds  
H3068 H3045 H3045 H3045 H4611 H7200

And Jehovah gave me knowledge of it, and I knew it: then thou showedst me their doings.

19 וְאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אֶלּוֹף יוּבֵל לְטָבוּחַ וְלֹא־יָדַעְתִּי כִּי  
But-I was-like-a-lamb gentle being-led to-the-slaughter and-not-I-knew that-  
H0589 H3532 H2986 H2873 H3808 H3045

וְעָלֵי וְחֲשָׁבוּ מַחְשְׁבוֹת נִשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתָנִי  
against-me they-devised schemes Let-us-destroy the-tree with-its-fruit and-let-us-cut-off-him  
H2803 H4284 H7843 H6086 H3899 H3772

מֵאֶרֶץ הַחַיִּים וּשְׁמוֹ לֹא־יִזְכָּר עוֹד:  
from-the-land-of the-living and-his-name not- shall-be-remembered again  
H0776 H8034 H3808 H2142 H5750

But I was like a gentle lamb that is led to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

20 וַיְהוָה זָבָאוֹת שֹׁפֵט צָדִיק בַּחַן כְּלִיּוֹת וְלֵב  
But-YHWH-of hosts who-judges righteously who-tests the-kidneys and-the-heart  
H3068 H8199 H6664 H0974 H3629

ס אֲרֹאֶה נִקְמַתְךָ מֵהֶם כִּי אֶלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת־רִיבִי:  
[S] Let-me-see Your-vengeance on-them for to-You I-have-revealed my-cause  
H7200 H5360 H1992 H0413 H1540 H0853 H7379

But, O Jehovah of hosts, who judgest righteously, who triest the heart and the mind, I shall see thy vengeance on them; for unto thee have I revealed my cause.

21 לָכֵן קָהָ אָמַר יְהוָה עַל־אֲנָשֵׁי עֲנֹתוֹת הַמְּבַקְשִׁים אֶת־  
Therefore thus-says YHWH concerning-the-men-of Anathoth the-men-who-who-seek  
H3541 H0559 H3068 H0376 H6068 H1245 H0853

נַפְשְׁךָ לֹא־תָנֵבָא תִּמּוֹת וְלֹא יְהוָה בְּשֵׁם יְהוָה לֹא־תָמּוֹת  
your-life Do-not saying in-the-name-of YHWH and-not you-shall-die  
H5315 H0559 H3808 H5012 H3068 H3808 H4191

ס בְּיַדְנוּ:  
[S] by-our-hand  
H3027

Therefore thus saith Jehovah concerning the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Thou shalt not prophesy in the name of Jehovah, that thou die not by our hand;

הַבְּחֹרִים	עֲלֵיהֶם	פָּקַד	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
The-young-men	them	am-punishing	Behold-I	hosts	YHWH-of	says	thus	Therefore
<a href="#">H0970</a>			<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	בְּרָעַב:	יָמָתוּ	וּבְנֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּחֶרֶב	יָמָתוּ		
	by-famine	shall-die	and-their-daughters	their-sons	by-the-sword	shall-die		
	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H4191</a>		

therefore thus saith Jehovah of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine;

אֲנָשִׁי	אֶל-	רָעָה	אָבִיא	כִּי-	לָהֶם	תְּהִיָּה	לֹא	וְשָׂאֲרִית
the-men-of	upon-	disaster	I-will-bring	for-	to-them	shall-be	not	And-a-remnant
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7611</a>
				ס	פְּקֻדָּתָם:	שָׁנָת		עֲנֹתוֹת
				[S]	their-punishment	the-year-of		Anathoth
					<a href="#">H6486</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H6068</a>

and there shall be no remnant unto them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.